

## CONTENTS

Literacy and Society in the Twelfth Century <i>Brian Stock (University of Toronto)</i>	1
Oral and Written Literature in Medieval Germany <i>Dennis Green (Trinity College, Cambridge)</i>	5
Géants et chevaliers <i>Emmanuèle Baumgartner (Paris)</i>	9
William IX and (Un)bridled Passion: did William have the Pox? <i>F. R. P. Akehurst (University of Minnesota)</i>	23
Transmission, Translation, and Creation in the Spanish <i>Erasto</i> <i>Gregory Peter Andrachuk (University of Victoria)</i>	31
Apostrophe, Dialogue, and the Generic Conventions of the Troubadour <i>Canso</i> <i>Merritt R. Blakeslee (University of Georgia)</i>	41
When <i>Silence</i> was Golden: Female Personae in the <i>Roman de Silence</i> <i>Kathleen J. Brahney</i>	52
Comment évaluer une traduction du treizième siècle? Quelques considérations sur la traduction des Lettres d'Abélard et d'Héloïse faite par Jean de Meun <i>Leslie C. Brook (University of Birmingham)</i>	62
Social Status in the <i>Lais</i> of Marie de France <i>Glyn S. Burgess (University of Liverpool)</i>	69
<i>Le Roman des Eles</i> as Guide to the <i>sens</i> of <i>Meraugis de Portlesguez</i> <i>Keith Busby (University of Utrecht)</i>	79
L'Adaptation des romans courtois en Allemagne. Un exemple: le thème de Tristan <i>Danielle Buschinger (Université de Picardie)</i>	90
Sir David Lindsay's <i>Dreme</i> : Poetry, Propaganda and Encomium in the Scottish Court <i>Sandra Cairns</i>	110
The Occitan Tradition: Interpreting Love Poetry of the Baroque <i>William Calin (University of Oregon)</i>	120
Simon Chèvre d'Or's <i>Ylias</i> : Some Notes on a Mid-Twelfth-Century Troy Poem <i>Raymond J. Cormier (Wilson College, Chambersburg, Pennsylvania)</i>	129
Biography and Romance: the <i>Vita Caroli magni</i> of Donato Acciaiuoli and Luigi Pulci's <i>Morgante</i> <i>Mark Davie (University of Liverpool)</i>	137
The Letter from King Arthur to Henry II: Political Use of the Arthurian Legend in <i>Draco Normannicus</i> <i>Mildred Leake Day</i>	153
The <i>Libro de los engaños</i> : its Social and Literary Context <i>Alan Deyermond (Westfield College, London)</i>	158
The Politics of Courtly Style at the Court of Richard II <i>Patricia J. Eberle (University of Toronto)</i>	168
The Bird-snare Figure and the Love Quest of <i>The Romance of the Rose</i> <i>Carol F. Heffernan (Rutgers University, Newark, New Jersey)</i>	179

The Tristan Story as Chivalric Romance, Feudal Epic and Fabliau <i>Sarah Kay (Girton College, Cambridge)</i>	185
Literary Patronage in the Time of Philip Augustus <i>Hans-Erich Keller (The Ohio State University, Columbus)</i>	196
<i>Disjointure</i> and the Elaboration of Prose Romance: the Example of the Seven Sages of Rome Prose Cycle <i>Douglas Kelly (The University of Wisconsin, Madison)</i>	208
Gaston Paris's Courteous and Horsely Love <i>Henry Ansgar Kelly (U.C.L.A.)</i>	217
Northrop Frye's Theory of Genres and Sir Thomas Malory's 'hoole book' <i>Beverly Kennedy (Marianopolis College, Montreal)</i>	224
Marie de Champagne's 'Cuer d'ome et cors de fame': Aspects of Feminism and Misogyny in the Twelfth Century <i>June Hall McCash (Middle Tennessee State University, Murfreesboro)</i>	234
'The Words of Mercury': Alchemical Imagery in <i>Love's Labour's Lost</i> <i>Judith Perryman (Leiden University)</i>	246
The Riddle of the Proverb <i>Wendy Pfeffer (University of Louisville)</i>	254
Literary Taste at the Court of the Last Medici <i>Domenico Pietropaolo (University of Toronto)</i>	264
Poetry and Theory: Reflections of Treatises on Courtly Love in the Songs of Walther von der Vogelweide <i>Silvia Ranawake (Bedford College, London)</i>	273
Manipulative Gestures and Behaviors in the <i>Lais</i> of Marie de France <i>Judith Rice Rothschild (Appalachian State University, Boone, North Carolina)</i>	283
<i>Inventio</i> devenue <i>troevemens</i> : la recherche de la matière au moyen âge <i>Ernstpeter Ruhe (University of Würzburg)</i>	289
Middle English Lyrics and the French Tradition—Some Missing Links <i>Beate Schmolke-Hasselmann</i>	298
The <i>Plactus Mariae</i> in Provençal Literature: a Subtle Blend of Courtly and Religious Traditions <i>John R. Secor (Washington State University, Pullman)</i>	321
Albas and Alboradas in <i>La Celestina</i> <i>Dorothy Sherman Severin (University of Liverpool)</i>	327
<i>Sermo</i> and <i>Juglar</i> : Language Games in <i>Flamenca</i> <i>Helen Solterer (University of Toronto)</i>	330
Le Secret de l'étrange chevalier: notes sur la motivation contradictoire dans le roman médiéval <i>Michel Stanesco (Université de Paris-Sorbonne)</i>	339
Translation and Adaptation in the <i>Roman de Troie</i> <i>Penny Sullivan (University of Sheffield)</i>	350
Une Version tardive de l' <i>Eneas</i> <i>Annie Triaud</i>	360
A New Look at the Role of the Fée in Medieval French Arthurian Romance <i>Kathryn S. Westoby (University College, Cardiff)</i>	373
Concepts of Love according to Guillaume de Machaut, Christine de Pizan and Pietro Bembo <i>Charity Cannon Willard</i>	386
Philippe de Mézière's Book for Married Ladies: a Book from the Entourage of the Court of Charles VI <i>Joan B. Williamson (Long Island University)</i>	393